

Coryell, Coryell Co., Tex.  
17. September 1909.

Wertes Volksblatt!

Will versuchen meine Wenigkeit wieder in deinen Spalten anzubringen.

Das Baumwollpflücken ist an Tagesordnung, nur wird leider sehr wenig Baumwolle gemacht, ungefähr ein Ballen von 8-10 Aker. Wir hatten zwei gute Regen im August, die Baumwolle fing an wieder tüchtig zu wachsen, man hoffte jetzt noch etwas zu bekommen, aber o weh, da kam nun der sog. Armes-Wurm hinein und vernichtete die nun wieder wachsende Baumwolle. Herr H. Engelbrecht hat in Coryell ein großes Haus gekauft, welches er auf ein von seinen Mietheplätzen übertragen ließ.

Es war ein großes Haus, welches in drei Teile geteilt wurde, wo es nachher noch 2 starke Treckmaschinen erforderte, um das Haus zu transportieren.

Am 31. Aug. und 1. September hielten die Pastoren in der hiesigen St. Johannes-Gemeinde ihre Konferenz ab.

Am 10. September entschlief Elise Dreier im Alter von 2 Monaten und 13 Tagen, ihr verbliebener Leichnam wurde am darauffolgenden Tage unter großer Trauerversammlung durch Pastor K. Ermish zur letzten Ruhe gebettet.

Wäge Sie sanft ruhen, den trauernden Eltern aber mein innigstes Beileid.

Herr Heinrich Mattlage befindet sich auf der Krankenliste mit Nervenfieber, der Gesundheitszustand sonst soweit ein guter.

Mit Gruß  
Gustav Symank,  
Valley Mills N. 4. Texas.

Coryell, Coryell Co. Tex.  
17 September 1909

---

Dear *Volksblatt*!

Will try to add a few lines to your column again.

Cotton picking is going on daily but unfortunately very little cotton made, about a bale for every 6-10 acres. We had two good rains in August, the cotton began to grow again. They were now hoping to get something, but alas the army worm came in and destroyed the growing cotton again. Mr. H Engelbrecht bought a large house in Coryell which he moved to one of his lease places.

It was a big house which was divided into three parts, then 2 heavy threshing steam machines were used to transport the house.

On the 31<sup>st</sup> of August and 1<sup>st</sup> of September the pastors held their conference in the local St. John community.

On the 10 of September Elise Dreier passed away at the age of two months and 13 days. Her pale body was laid to rest the following day with great mourning by Pastor K. Ermish.

May she rest gently, but my condolences go to the mourning parents.

Mr. Mattlage is on the sick list with recurrent fever, otherwise his health condition is good.

With regards,  
Gustav Symank  
Valley Mills, Route 4, Texas

Translated by Sandra McNeeley